

Unginti et duas zc. Hebræi. xxiij. litteras habent: sedm numerum librorum suorum. Nam. xxiij. libros habet: videlicet. v. libros moysi. viij. prophetarum. z. ix. agiographorum. i. sancta scribentium. licet quidam. xxiij. esse dicant. Ruth accipiens librum: cum sit pars libri iudicum. z. lamentationes hieremie similiter per se accipientes. Sciendum autem est tres esse linguas principales. scilicet. hebræam z. grecam et latinam. Hebræa. xxiij. litteras habet. greca. xxiij. latina lingua media inter has duas. xxiij. z. ipsi syri z. chaldei eodem sono. i. eadem. pronuntiatione. xxiij. elementa habent sicut hebræi: sed diuersis characteribus. i. figuris Samaritani autem penithecum zc. Samaritani qui deum z. ydola colebant simul Samaria ciuitas fuit quondam. x. tribuum metropolis: quibus in captiuitate ductis a salmanasar rege assyriorum. ne terra in solitudine redigeretur: missi sunt ex diuersis gentibus qui illas incolerent. Inde appellatur samariani a samaria metropoli ciuitate: qui verum deum simul z. falsos deos colebant. Totidem. i. xxiij. apicibus. i. similitudinibus litterarum Alias litteras zc. scilicet quibus sint illas quas moyses inuenit: quibus nunc iudei vtuntur. Idem characteres. i. eadem litteras. Supputatio. i. numeratio. Lætu mystice. i. quasi per illas litteras que numerum significant: census leuiticus annotabatur. Tetragramaton. i. iij. litterarum. Quod nomen scriptum erat in lamina aurea: que erat in fronte pontificis: quando accedebat ad sacrificium. de qua scriptum est. fecerunt laminam: scripseruntque in ea per quattuor litteras nomen domini: quod interpretatur ineffabile. Non profari: sed pro diffiniri ut est: quod minime possit. Lætu sunt hebrei iob. Et hec incipit tractatus iste: iob. pro capitulo. hec passio: va hu homo vita. Iste capitulum passionis vite Antiquis litteris. Moysi: quibus nunc non habent hebræi. Notandum est autem hebræos ideo litteras quas esdras inuenit vtique: quod facilio sono z. litteratura enunciantur: z. a sinistra in dexteram: sicut z. latine scribunt. Moysi quoque diuerso scribantur metro. Id est. lirico carmine. Nam dauid propheta liricus fuit: z. diuerso metro psalmos composuit. Eiusdem numeri. i. xxiij. lit

**U**nginti et duas litteras esse apud hebræos syrorum quoque lingua et chaldeorum testatur quod hebræicæ magna ex parte cõfinitus est. Nam et ipsi vigintiduo elementa habent eodem sono: sed diuersis characteribus. Samaritani etiam penithecum moysi totidem litteris scriptant: figuris tantum z. apicibus discrepantes. Tertiumque est esdras scribam legis quod doctorem post captam hierosolimam: z. instaurationem templi sub zorobabel alias litteras repperisse: quibus nunc vtimur. cum ad illud vsque ad tempus iudem samaritanorum z. hebræorum characteres fuerunt. In libro quoque numeroz hęc eadem supputatio sub leuitarum ac sacerdotum censu mystice ostenditur. Et nomen domini tetragramaton in quibusdam grecis voluminibus vsque hodie antiquis expressum litteris inuenitur. Sed z. psalmi tricessimus sextus et centesimus decimus z. centesimus vndecimus z. centesimus. xvij. et ceterosimul. xliij. quaque diuerso scribantur metro: tamen eiusdem numeri textur alphabeto. Et hieremie lamentationes: z. oratio eius Salomonis quoque in fine prouerbia ab eo loco in quo ait: Mulierem fortem quis inueniet. eisdem alphabetis vel incisionibus supputantur. Porro quique littere duplices apud hebræos sunt. Laph. Men. Nun. Phe. Sade. Alter. n. scribuntur per has principia medietateque verborum: aliter fines. vnde a plerisque duplices libri estimantur samuel. malachim. dabreiamin. esdras. hieremias cum cinoth. i. lamentationibus suis. Quomodo igitur vi

terarum alphabeto. Et hieremie lamentationes. sub. xxiij. litteris scripte sunt. Eisdem alphabetis. id est. eisdem litteris. Incisionibus. id est. breuibus sententijs. Quinque littere duplices sunt apud hebræos zc. sicut apud latinos. x. z. y. Aliter per has scribuntur principia. i. aliam vim habent: quando in principio verborum scribuntur: aliam in medio: aliam in fine. Samuel. i. duo libri: qui a prophetis samueli succedentibus sunt scripti. Dabreiamin hebræice. hoc est. relictorum vel pretermissorum: ea enim que pretermittuntur in libro regum hic suppleantur. Esdras. z. ipse habet duos libros. Cinoth. hebræice grece thzeni. latine lamentationes dicuntur. Forum initium. i. elementorum: scripturam videlicet. Uri in. i. sancti aliam. Bresth. hebræice genensis grece: latine natiuitas dei: vel generatio siue generatio. Mundi enim generatio ibi describitur. Ellesmoth. hebræice: exodus grece: latine egressio. Vnde enim grece latine via. Nam in eo egressus filiorum israel ex egipto describitur. Vagethra hebræice: tentorium grece: ministerialis latine. Leui enim dyaconus vel minister dicitur. Vagedaber. hebræice: rubinon. grece: latine name. rus. Addabarin. hebræice: deuterio. nomen grece: latine secunda lex. Hi sunt quinque libri. Primus ordo. scilicet. legis in quinque libris moysi. Et nunc incipit secundum ordinem prophetarum a iob. sue ben num. Ben. i. filius. Sophim hebræice: latine iudicium. Compingunt. i. conlocant vel coniungunt primum et secundum librum: quia duo sunt. Taresra. i. duodecim prophetarum. Taresra duodecim. Agiographa. i. scriptura. a. de scriptura vita: vt thobias z. iob. Quinque incisionibus. id est. quinque partitionibus psalmo z. enim vnus liber est. sicut et apostoli dixerunt. Sed tamen quinque habet divisiones: quod quinquies est ibi. fiat fiat. Masloth. hebræice: parabole grece: latine prouerbia. Loeleth. hebræice: ecclesiastes grece: latine p̄cionator. Syrasirim. hebræice: latine cantica canticorum. Dabreiamin. hebræice: latine verba dierum. Chronicon. i. temporale. chronos tempus. Totum enim tempus quod est ab adaz vsque ad captiuitatem babilonis in eo capitulatim describitur

gintiduo elementa sunt: per que scribimus hebræice omne quod loquimur: z. eorum initium vox humana preprehenditur: ita vigintiduo volumina supputant. quibus quasi litteris z. exordijs in dei doctrina tenera adhuc z. lactens viri iusti eruditur infantia. Primus apud hebræos liber vocatur bresth: que nos genesim dicimus. Secundus ellesmoth: qui exodus appellatur. Tertius vagethra. i. leuiticus. Quartus vagedaber que nunc vocamus. Quintus addabarin: qui deuteronomius prenotatur. Hi quinque sunt libri moysi: quos proprie thozath. i. legem appellant. Sedm prophetarum ordinem faciunt. z. incipiunt a ihesu filio naue qui apud illos iosue bennum dicitur. Deinde subterunt sophim. i. iudicium libri: z. in eundem compingunt ruth quia in diebus iudicium facta eius narratur hystoria. Tertius sequitur samuel que nos regnoz primus z. secundus dicitur. Quartus malachim. i. regum: qui tertio z. quarto regno volumine p̄tinetur. Melius quod multo est malachim. i. regum quod malacoth. i. regnoz dicere. Non enim multarum gentium regna describit: sed vnus israelitici populi qui tribubus. xij. p̄tinetur. Quintus est ysaias. Sextus hieremias. Septimus ezechiel. Octauus liber. xij. prophetarum: qui apud illos vocatur tharesra. Tertius ordo agiographa possidet. Et primus liber incipit a iob. Secundus a dauid que quique icisioib. z. vno psalmo volumine preprehendunt. Tertius est salomon tres libros habens. Prouerbia que illi pabolos z. masloth appellat. Quartus eccliasie. i. coeleth. Quis est canticum canticorum que syrasirim p̄notat. Sextus dauid. Septimus dabreiamin. i. p̄ba diez: quod significatiue chronicon

li dixerunt. Sed tamen quinque habet divisiones: quod quinquies est ibi. fiat fiat. Masloth. hebræice: parabole grece: latine prouerbia. Loeleth. hebræice: ecclesiastes grece: latine p̄cionator. Syrasirim. hebræice: latine cantica canticorum. Dabreiamin. hebræice: latine verba dierum. Chronicon. i. temporale. chronos tempus. Totum enim tempus quod est ab adaz vsque ad captiuitatem babilonis in eo capitulatim describitur



**S**tatibus coram. i. in presenti. **Oculatis.** i. plenis oculis. **Qua** si galeatum principium. Sicut enim galea caput militis protegit ut fiducialius pergat ad bellum: ita et iste titulus lectori peritiam prestat: ut quo valeat discernere: qui liberi apud hebreos in canone recipiantur. q. ve iter apocrypha reputentur. **Igitur sapientia.** i. ille liber qui dicitur vel vocatur sapientia. et ita inchoat. **Diligite in** sticiam. **Liber iheru su fili syrach.** qui sic inchoat. Omnis sapientia a domino deo est. **Hic et panaretos** dicitur. i. liber omnium virtutum. **Pan** enim grece omnis dicitur. ares virtus. hinc hebrei ideo non recipiunt. q. in eodem dñi passio manifeste probatur. **Pastor.** i. liber pastozis similis est revelationi iohannis. i. apocalypsi. s. in nostra bibliotheca non habetur. Ipse autem est q. et hermes dicitur. **Et ipsa phrasi.** i. ex ipsa locutione. q. greca redolet eloquentiam. **Inde antiphrasis** contraria locutio. **Antiquorum.** id est. **Aliu aurum** per aurum argentum lapides preciosos etc. quosq. excellentiores. vel maiores in ecclesia virtutes figurantur. per pelles vero pilos q. capzarum minores. **Tabernaculi pulcritudo.** i. cortina de cocco et bysso retorta pellibus tegit. **Et ciliciis.** id est. pellibus arietum rubricatis. et pellibus biacinthinis. **Tabernaculi** quattuor operimentis tegebatur. **Primum** erat ex cocco bysso q. retorta. **Secundum** ex sagis cilicinis. **Tercium** ex pellibus arietum rubricatis. **Quartum** ex pellibus biacinthinis que a longe inuentibus celi sereni colorem imitari videbantur. **Pellibus** ita q. et sagis cilicinis iterpretis comparat. qui licet ordine sint posteriores: tamen non minorum ecclesie utilitatem prestant. **Et iniuriam.** Iniuria dicitur quidquid contra legem fit. **Quia** ius lex dicitur. unde et adverbialiter dicimus. **In** iniuriam fecit. i. non iuste. **Meum inquam.** i. que ego feci et translati. **Paraphrasten.** i. falsum interpretem. **Confer.** i. para. **Nostram.** i. hebraicam veritatem. **Eum.** s. hebreum. **Divinarit.** p. divinaverit. **Uos famulas christi.** i. o paula et eustochium. **Mirra.** Est amarissima

totius diuine hystorie possumus appellare. qui liber apud nos paraliomenon primus et secundus inscribitur. Octauus esdras: qui et ipse similiter apud grecos et latinos in duos libros diuisus est. **Nonus** hester. Atq. ita sunt pariter veteris legis libri. xxij. i. moysi quinq. et prophetarum octo. agiographorum nouem. quosq. non nulli ruth et cinoth iter agiographa scriptitent. et hos libros in suo putent nullo mero supputandos. ac per hoc esse prisce legis libros. xxij. quos sub numero. xxij. seniorum apocalypsis iohannis inducit: adorantes agnum. et coronas suas prostratis vultibus offerentes. **Statibus** coram. i. iij. animalibus oculatis retro et ante. i. in preteritum et futurum respicientibus. et indefessa voce clamantibus. sanctus sanctus dominus deus omnipotens: qui erat. et qui est. et qui venturus est. **Hic** prologus scripturarum: quasi galeatum principium omnibus libris quos de hebreo vertimus in latinum conuenire potest. ut scire valeamus quidquid extra hos est. inter apocrypha esse ponendum. **Igitur** sapientia que vulgo salomonis inscribitur. et iheru filii syrach liber. et iudith et thobias et pastor non sunt in canone. **Machabeorum** primus liberum hebraicum repperi. secundus grecus est. quod ex ipsa quod phrasi probari potest. **Que** cum ita se habeant obsecro te lector. ne laborum meum reprehensione estimes antiquorum. **In** tabernaculo dei offert vnusquisq. quod potest. aliu aurum et argentum et lapides preciosos. alii byssum et purpuram et coccum offerunt et biacinthum. **Nobiscum** bene agitur: si obtulerimus pelles et capzarum pilos. et tamen apostolus contemptibiliora nostra magis necessaria iudicat. unde et tota illa tabernaculi pulcritudo. et per singulas species

species. qua mortuorum corpora condiuntur. **Mirrum** vero vnguentum preciosissimum de mirra factum. **Ungitis caput.** Caput christi diuinitas est illius. **Caput christi** vero vngit. qui enim verum deum veraciter adorat. **Pedes** vero vngit ei: qui vix etiam hominem eum credit. **Que** nequaquam saluatore que ritus in sepulcro.

es ecclesie presentis future q. distinctio pellibus tegitur et ciliciis ardorem q. solis et iniuriam imbrum: ea que viliora sunt prohibent. **Lege** ergo primus samuel et malachim meum. meum inquam meum. quidquid enim crebris vertendo et emendando sollicitius et didicimus et tenemus nostrum est. et cum intellexeris quod antenesciebas: vel interpretem me estimato si gratus es: vel paraphrasten si ingratus. quamq. mihi opinor scius non sum. mutatis me quipiam de hebraica veritate. **Lerte** si incredulus es. lege grecos codices et latinos. et cetera cum his opusculis que nup. emedauimus. et vbi cumq. discrepare inter se videris. interroga quemlibet hebreorum cui magis accomodare debeas fide. et si nostra firmauerit. puto q. euz non estimes. **Pro** iecto: ut in eodem loco mecum sicut diuinarit. **Sed** et vos famulas christi rogo. que domini discumbentis preciosissimo fidei mirro vngitis caput. q. nequaquam saluatore que ritus in sepulcro quibus iam ad patrem christus ascendit: ut contra latrantes canes: qui aduersum me rabido ore defecunt et circumeunt ciuitatez atq. in eo se doctos arbitrantur. si alijs detrahant: orationum vestrarum clipeos opponatis. **Ego** sciens humilitatem meam illius semper sententie recordabor. **Dixi** custodia. v. m. vt non. d. i. lig. mea. posui ori meo custodiam. cum confiteret aduersum me peccator. obmutui. et humiliatus sum. et filii de bonis.

**Ibelum** in sepulcro querit. qui eum solus hominem esse credit. **Quibus** iam ad patrem christus ascendit. **Illis** christus ad patrem ascendit. qui cum in diuinitate patri coequalis accipiunt. **Rabido** id est. insano. **Rabidus** vero est velox. **Et circumeunt ciuitatem.** i. ecclesiaz volentes eam decipere. **Et** dicit circumeunt ciuitatem. hic in malo accipitur. **In** psal. v. ro vbi dicit. **Conuer** tetur ad vespera. et famem patientur vt canes. et circumbunt ciuitatem. in bono. **Iudg** enim circa fines mundi conuersuri ad christum. sicut canes auide cibum glutientes. ita accipient fidem. et circumbunt ecclesiaz de ciuitate in ciuitate querentes doctores. **Ego** sciens. i. ego et non alius. i. non in alio corpore. vt q. d. dicunt. **Deccator** i. detractor.